



---

## **MUUTOKSIA SOLAS-YLEISSOPIMUKSEN III LUKUUN**

Kansainvälinen merenkulkujärjestö (IMO) on hyväksynyt 8.12.2006 antamallaan päätöslauselmalla MSC.216(82) muutoksia ihmishengen turvallisuudesta merellä annetun kansainvälisen yleissopimuksen (SOLAS) III luvun (Hengenpelastuslaitteet ja -järjestelyt) sääntöihin 6, 11, 14, 19, 20, 21, 26, 31, 32 ja 35.

Muutokset tulivat kansainvälisesti voimaan 1.7.2008. Suomessa ne saatettiin voimaan 1.7.2008 tasavallan presidentin asetuksella 451/2008. Muutosten määräykset ovat asetuksena voimassa.

Sääntöön 19.3.3.4 on tehty muutoksia, jotka koskevat vapaasti pudotettavilla pelastusveneillä tehtäviä pelastautumisharjoituksia.

Sääntöihin 20.4.1 ja 20.4.2 tehtyjen muutosten mukaan vaijerit on vaihdettava uusiin vähintään viiden vuoden välein. Jos vaijeri on kulunut tai vaurioitunut, se on vaihdettava uuteen aikaisemmin.

Sääntöön 32.3.2 tehdyn täsmennyksen mukaan pelastuspuvun tulee olla miehistön jäsenelle sopivan kokoinen. Lisäksi pelastuspukuja on oltava saatavilla myös sellaisissa työpisteissä, jotka ovat kaukana pelastuspukujen normaalista säilytyspaikasta.

Sääntöön 35 lisätyn uuden 5 kohdan mukaan harjoituskäsikirjan on oltava kirjoitettuna aluksen työkielellä.

SOLAS-yleissopimuksen III lukuun tehdyt, edellä mainitut muutokset ovat oheisena englanninkielisinä.

Toimistopäällikkö

Tapio Gardemeister

Merenkulunylitarkastaja

Ann-Christine Kivelä

Asiaa koskevat tiedustelut:

Ann-Christine Kivelä  
puhelin 020 448 4332,  
1.8.2008 lukien 020 448 4333

Dnro 1524/00/2008

ISSN 1455-9048

## **SOLAS-YLEISSOPIMUKSEN III LUKUUN 8.12.2006 TEHDYT MUUTOKSET, JOTKA TULIVAT VOIMAAN 1.7.2008 (MSC.216(82))**

ANNEX 1 (sisältää vain SOLAS III luvun muutokset)

### **CHAPTER III LIFE-SAVING APPLIANCES AND ARRANGEMENTS**

#### **Regulation 6 – Communications**

Paragraph 4.3 is replaced by the following:

“4.3 The general emergency alarm system shall be audible throughout all the accommodation and normal crew working spaces. On passenger ships, the system shall also be audible on all open decks.”

#### **Regulation 11 – Survival craft muster and embarkation arrangements**

In the first sentence of paragraph 7, the word “unfavourable” is replaced by the word “all” and the unit “°” is inserted after the terms “10” and “20”.

#### **Regulation 14 – Stowage of rescue boats**

The words “, and if the inflated type, in a fully inflated condition at all times” are added at the end of subparagraph .1.

#### **Regulation 19 – Emergency training and drills**

Paragraph 3.3.4 is replaced by the following:

“3.3.4 In the case of a lifeboat arranged for free-fall launching, at least once every three months during an abandon ship drill the crew shall board the lifeboat, properly secure themselves in their seats and commence launch procedures up to but not including the actual release of the lifeboat (i.e., the release hook shall not be released). The lifeboat shall then either be free-fall launched with only the required operating crew on board, or lowered into the water by means of the secondary means of launching with or without the operating crew on board. In both cases the lifeboat shall thereafter be manoeuvred in the water by the operating crew. At intervals of not more than six months, the lifeboat shall either be launched by free-fall with only the operating crew on board, or simulated launching shall be carried out in accordance with the guidelines developed by the Organization\*.”

---

\* Refer to Measures to prevent accidents with lifeboats (MSC.1/Circ.1206).

#### **Regulation 20 – Operational readiness, maintenance and inspections**

Paragraphs 4.1 and 4.2 are replaced by the following:

“Falls used in launching shall be inspected periodically\* with special regard for areas passing through sheaves, and renewed when necessary due to deterioration of the falls or at intervals of not more than 5 years, whichever is the earlier.”

---

\* Refer to Measures to prevent accidents with lifeboats (MSC.1/Circ.1206).

In the third sentence of paragraph 6.2, the words "it should be run for such period as prescribed in the manufacturer's handbook" are replaced by the words "a suitable water supply may be provided".

The heading of paragraph 8 is replaced by the following:

"8 Servicing of inflatable liferafts, inflatable lifejackets, marine evacuation systems and maintenance and repair of inflated rescue boats"

The second sentence of paragraph 11.1.3 is replaced by the following:

"The load to be applied shall be the mass of the survival craft or rescue boat without persons on board, except that, at intervals not exceeding five years, the test shall be carried out with a proof load equal to 1.1 times the weight of the survival craft or rescue boat and its full complement of persons and equipment."

The chapeau of paragraph 11.2 is replaced by the following:

"11.2 Lifeboat or rescue boat on-load release gear, including free-fall lifeboat release systems, shall be:"

In the first sentence of paragraph 11.2.3, the word "lifeboat" is replaced by the word "boat".

The following new paragraph 11.3 is added to the regulation:

"11.3 Davit-launched liferaft automatic release hooks shall be:

- .1 maintained in accordance with instructions for on-board maintenance as required by regulation 36;
- .2 subject to a thorough examination and operational test during the annual surveys required by regulations I/7 and I/8 by properly trained personnel familiar with the system; and
- .3 operationally tested under a load of 1.1 times the total mass of the liferaft when loaded with its full complement of persons and equipment whenever the automatic release hook is overhauled. Such over-hauling and test shall be carried out at least once every five years.\*"

\* Refer to the Recommendation on testing of life-saving appliances, as adopted by the Organization by resolution A.689(17). For life-saving appliances installed on board on or after 1 July 1999, refer to the Revised Recommendations on testing of life-saving appliances, as adopted by the Maritime Safety Committee of the Organization by resolution MSC.81(70)."

## **Regulation 21 – Survival craft and rescue boats**

The chapeau of paragraph 1.2 is replaced by the following:

"1.2 Passenger ships engaged on short international voyages shall carry:"

Paragraph 1.3 is deleted and the remaining paragraphs are renumbered accordingly.

In paragraph 1.4, the words "after all persons have been assembled, with lifejackets donned" are added at the end of the paragraph.

Paragraph 2.3 is replaced by the following:

"2.3 A lifeboat may be accepted as a rescue boat provided that it and its launching and recovery arrangements also comply with the requirements for a rescue boat."

In paragraph 3.2, the words "and complying with the special standards of subdivision prescribed by regulation II-1/6.5" are deleted.

### **Regulation 26 – Additional requirements for ro-ro passenger ships**

In paragraph 3.1, the words “approved by the Administration having regard for the recommendations approved by the Organization” are replaced by the words “complying with section 5.1.4 of the Code”.

In paragraph 3.2, all the words after the word “appliance” are replaced by the words “complying with section 6.1.7 of the Code”.

### **Regulation 31 – Survival craft and rescue boats**

Subparagraph .2 of paragraph 1.1 is replaced by the following:

“.2 in addition, one or more inflatable or rigid liferafts, complying with the requirements of section 4.2 or 4.3 of the Code, of a mass of less than 185 kg and stowed in a position providing for easy side-to-side transfer at a single open deck level, and of such aggregate capacity as will accommodate the total number of persons on board. If the liferaft or liferafts are not of a mass of less than 185 kg and stowed in a position providing for easy side-to-side transfer at a single open deck level, the total capacity available on each side shall be sufficient to accommodate the total number of persons on board.”

Subparagraph .2 of paragraph 1.3 is replaced by the following:

“.2 unless the liferafts required by paragraph 1.3.1 are of a mass of less than 185 kg and stowed in a position providing for easy side-to-side transfer at a single open deck level, additional liferafts shall be provided so that the total capacity available on each side will accommodate 150 % of the total number of persons on board;”

Subparagraph .4 of paragraph 1.3 is replaced by the following:

“.4 in the event of any one survival craft being lost or rendered unserviceable, there shall be sufficient survival craft available for use on each side, including any which are of a mass of less than 185 kg and stowed in a position providing for easy side-to-side transfer at a single open deck level, to accommodate the total number of persons on board.”

The second sentence of paragraph 2 is replaced by the following:

“A lifeboat may be accepted as a rescue boat, provided that it and its launching and recovery arrangements also comply with the requirements for a rescue boat.”

### **Regulation 32 – Personal life-saving appliances**

In the first sentence of paragraph 3.2, the words “of an appropriate size,” are inserted between the words “suits” and “complying”.

In paragraph 3.3, the words “including remotely located survival craft carried in accordance with regulation 31.1.4”, are inserted between the words “stowed,” and “additional” and the words “of an appropriate size” are inserted between the words “suits” and “shall”.

### **Regulation 35 – Training manual and on-board training aids**

The following new paragraph 5 is added after the existing paragraph 4:

“5 The training manual shall be written in the working language of the ship.”